

# Estudios literarios latinoamericanos e indígenas

*Soleil Green Martínez*

*Serie Iso*

*"Proyecta tu futuro"*





# Estudios literarios latinoamericanos e indígenas

**Primera Edición 2026**

**Copyright © Editorial Planea**

**ISBN: 978-607-5902-99-9**

*Impreso en México*

**Contacto:** 771-655-6186

**Correo electrónico:**

informes@editorialplanea.com.mx

Se reservan todos los derechos. Está prohibida la reproducción, almacenamiento en sistemas de recuperación o transmisión de estas publicaciones, ya sea de forma electrónica, mecánica, mediante fotocopia, grabación u otros medios, sin el consentimiento previo del editor. Esto incluye su distribución en redes, almacenamiento electrónico o transmisión para fines de aprendizaje a distancia.

**Editor en jefe:** Cosme Lorenzo Rodríguez

**Autora:** Soleil Green Martínez

**Correctora:** Angélica María Alvarado Carreón

**Diseño:** Nasbbi Irazú Portes Loeza

**Imágenes:** Adobe Stock

## **Aviso de exención de responsabilidad:**

Los enlaces incluidos en este libro no son propiedad de Editorial Planea, por lo que no se tiene control sobre la información proporcionada por los sitios web en un momento determinado, ni se puede garantizar la exactitud de la información proporcionada por terceros (enlaces externos). Aunque la información se recopila con cuidado y se actualiza de manera constante, no se asume responsabilidad alguna por su exactitud, integridad o actualidad.

Los artículos atribuidos a los autores reflejan sus opiniones y, a menos que se indique de forma específica, no representan las opiniones del editor. Además, la reproducción de este libro o cualquier material de los sitios web incluidos en él no está autorizada, ya que dicho material puede estar sujeto a derechos de propiedad intelectual.

Los derechos pertenecen a sus respectivos propietarios, y Editorial Planea no se hace responsable de la información mostrada en los enlaces proporcionados.



# Presentación

En la Editorial Planea estamos comprometidos por ofrecer materiales didácticos de alta calidad, apegados al Nuevo Modelo Educativo de la Educación Media Superior, basado en la premisa de desarrollar en tu joven estudiante un aprendizaje situado en tu entorno, que te ayude en tu día a día, adaptándote a los cambios y brindarte un constante aprendizaje inclusivo, pluricultural, colaborativo y equitativo, basado en los principios de la Nueva Escuela Mexicana.

Este libro se encuentra apegado al 100 % al programa de estudio basado en progresiones de aprendizaje del NME de la EMS, abordando las categorías y subcategorías para lograr los aprendizajes meta que propone el programa de estudio para el Bachillerato Tecnológico para Estudios Literarios Latinoamericanos e Indígenas.

Estas progresiones, se encuentran organizadas en tres unidades de aprendizaje, la primera aborda “Lenguas, identidad y literatura”, donde se analiza la importancia de las lenguas indígenas como expresión de identidad y patrimonio cultural, así como, la literatura latinoamericana e indígena; en la segunda unidad denominada “Retórica, discurso y memoria literaria en América Latina” donde se describe la retórica, estética y el discurso, la literatura colonial y la historia y evolución de la literatura Latinoamérica e indígena; por último, en la tercera unidad de aprendizaje “Expresión literaria: de la tradición oral a la creación contemporánea”, donde se promueve la literatura tradicional en lenguas indígenas, la identidad cultural y el proyecto literario.

Este libro, diseñado para ti, trata de proporcionar elementos que te ayuden a identificar diferentes lenguajes artísticos e intenciones comunicativas que establecieron un patrimonio cultural intangible y plurilingüe.



# La Nueva Escuela Mexicana NEM

La Nueva Escuela Mexicana (NEM) parte de un diagnóstico donde la educación se entendía como tres ciclos sin conexión, la educación básica (preescolar, primaria y secundaria), la educación media superior y la educación superior, con base en este diagnóstico se construye una propuesta donde la educación debe ser entendida para toda la vida, bajo el concepto de aprender a aprender, la actualización continua, adaptación a los cambios y el aprendizaje permanente.

La NEM propone un plan de 23 años en los diferentes niveles educativos, los cuales estén interconectados entre sí, donde se potencialice la formación integral de las niñas, niños, adolescentes y jóvenes con el objetivo de promover el aprendizaje de excelencia, inclusivo, pluricultural, colaborativo y equitativo a lo largo de su formación.

Para alcanzar el bienestar y la prosperidad incluyente, la NEM se fundamenta en los siguientes principios:



**Fomento de la identidad con México.** El amor a la patria, el aprecio por su cultura, el conocimiento de su historia y el compromiso de los valores plasmados en la Constitución Política, son las acciones que forman este principio.

**Responsabilidad ciudadana.** El principio implica la aceptación de derechos y deberes personales y comunes, el respeto por los valores cívicos por parte de los estudiantes formados en la NEM es esencial para transmitir los valores de honestidad, respeto, justicia, solidaridad, reciprocidad, lealtad, libertad, equidad y gratitud.



**Honestidad.** Se destaca este valor dentro de la responsabilidad social de los estudiantes, el cual permite formar una sociedad con base en la confianza y el sustento de la verdad de todas las acciones para permitir una sana relación entre los ciudadanos.

**Respeto de la dignidad humana.** Promover el respeto irrestricto a la dignidad y los derechos humanos de las personas, con base en la convicción de la igualdad de todos los individuos en derechos, trato y oportunidades.





**Respeto por la naturaleza y cuidado del medio ambiente.** La conciencia ambiental favorece la protección y conservación del medio ambiente, la prevención de la contaminación y cambio climático comienza con la educación del desarrollo sostenible.

**Promoción de la interculturalidad.**

El aprecio y la comprensión por la diversidad cultural y lingüística, así como, el diálogo y el intercambio cultural es una fuerza motriz para tener una vida intelectual, afectiva, moral y espiritual.



**Participación en la transformación de la sociedad.**

La superación de cada persona por iniciativa propia es la base de este principio, el sentido social de la educación permite construir relaciones cercanas, solidarias y fraternas que superan las indiferencias y la apatía por transformar la sociedad.



**Promoción de la cultura de la paz.** El objetivo de la agenda 2030 que promueve “Paz, justicia e instituciones sólidas”, tiene como fundamento promover sociedades pacíficas, inclusivas, que faciliten el desarrollo sostenible, el acceso a la justicia para todos y la construcción a todos los niveles de instituciones eficaces e inclusivas que rindan cuentas.





# Conoce tu libro

Dentro del libro se encuentra desarrollado el Nuevo Modelo Educativo de la Educación Media Superior, el cual se basa en un programa de estudio por progresiones de aprendizaje, las cuales se desarrollan en tres momentos que son:



**Apertura.** En este primer momento se busca despertar el interés y la motivación del estudiante por el tema que se va a abordar.



**Cierre.** En este último momento se busca consolidar los aprendizajes y hacer una evaluación del proceso.



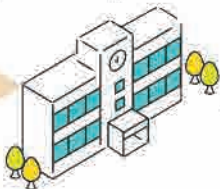
**Desarrollo.** Se presenta el contenido y se realiza una explicación clara y detallada de los conceptos clave.



También se encuentran las secciones:

**Evaluación diagnóstica.** Se encuentra al inicio de cada unidad de aprendizaje, ayuda a identificar las fortalezas y debilidades con los temas que se van a abordar.

**Aprendizaje situado en contextos:**



**Escuela**



**Aula**



**Comunidad**



**Prácticas transversales.**

Donde se enlazan los aprendizajes de los recursos socio-cognitivos con las disciplinas de las áreas de conocimiento.

**Prácticas socioemocionales.**

El currículum ampliado se vincula con los recursos sociocognitivos, áreas de conocimiento por medio de los diferentes ámbitos de los recursos socioemocionales que están presentes en este tipo de actividades.





**Prácticas de aprendizaje.** La mejor manera de aplicar los conocimientos y habilidades aprendidas es a través de este tipo de prácticas, las cuales están numeradas, ubicadas en un contexto de aprendizaje y potencializando un principio de la NEM, como se muestra en el siguiente ejemplo:



## Práctica de aprendizaje



**Lectura NEM.** Es una actividad de comprensión lectora que aborda uno de los principios de la Nueva Escuela Mexicana.



**Evaluación de la unidad de aprendizaje.** Son reactivos que abordan los temas de cada unidad de aprendizaje.

**Categorías, subcategorías y metas de aprendizaje.** Cada progresión tiene al inicio las categorías, subcategorías y metas de aprendizaje que aborda su contenido como se muestra a continuación:

Categorías de aprendizaje

Subcategoría de aprendizaje

Metas de aprendizaje

C1 S1 S2  
M1 M2



**Proyecto Aula - Escuela - Comunidad (PAEC).** En estos códigos QR podrás realizar las actividades de las progresiones que son parte del PAEC.

**Maestro Iso.** Cada vez que veas al maestro Iso, él te explicará la progresión de manera dinámica, escaneando el código QR.



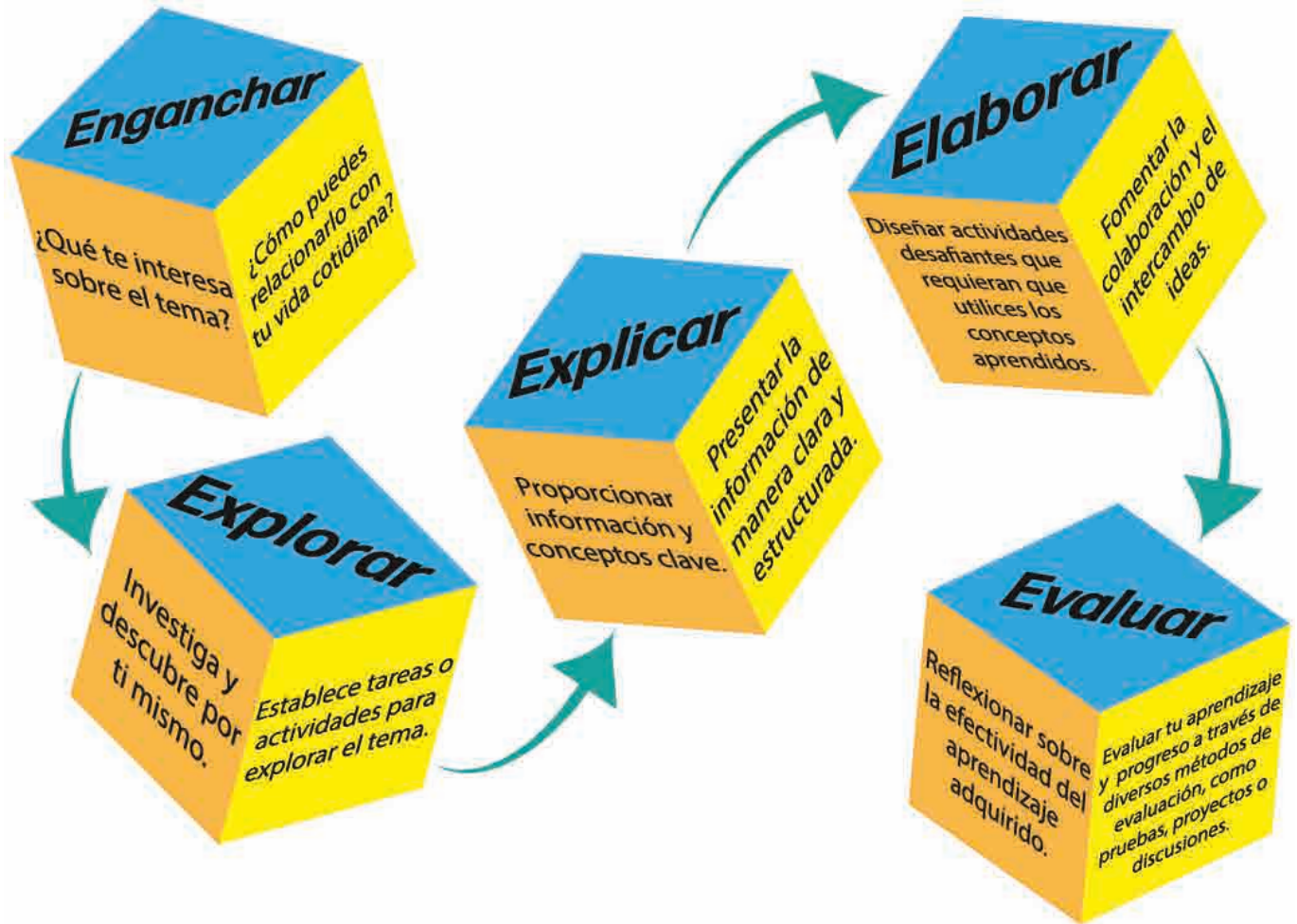
# Progresiones de aprendizaje

1. Las lenguas indígenas como manifestación de la identidad y del sentido de pertenencia.
2. El dinamismo de las lenguas y su relevancia como patrimonio cultural.
3. Los elementos y los recursos estéticos de la lengua española en la literatura oral y escrita. Recursos literarios en lengua española para expresar sensaciones, emociones, sentimientos e ideas vinculados con las familias, la escuela y la comunidad.
4. Disfruta de la lectura y analiza textos narrativos, líricos y dramáticos latinoamericanos e indígenas averiguando sus elementos contextuales, explorando a la literatura como diversidad étnica, cultural y lingüística a favor de una sociedad intercultural.
5. Indagar en la retórica, la estética, el análisis del discurso y la lingüística, para interpretar y criticar los textos de tu región.
6. Analiza aspectos y características sobre la literatura colonial latinoamericana, vinculando las principales obras de México y de España.
7. Recorre la historia de la literatura latinoamericana e indígena en sus transformaciones y permanencias artísticas a través de épocas, culturas y geografías.
8. Identifica y compara creaciones literarias tradicionales en lenguas indígenas (variante lingüística) de su contexto.
9. Practicar la producción de textos originales articulando las diversas formas de expresión que ofrecen los géneros literarios; por medio de habilidades creativas donde representen el sentido de identidad y pertenencia de sus entornos culturales.
10. Desarrolla y estructura un proyecto literario (guion, galería, puesta en escena, texto libre, poesía, canción, cuento, entre otros) contextualizando sus entornos culturales donde reflejen su sentido de identidad.

# Estrategias para trabajo colaborativo

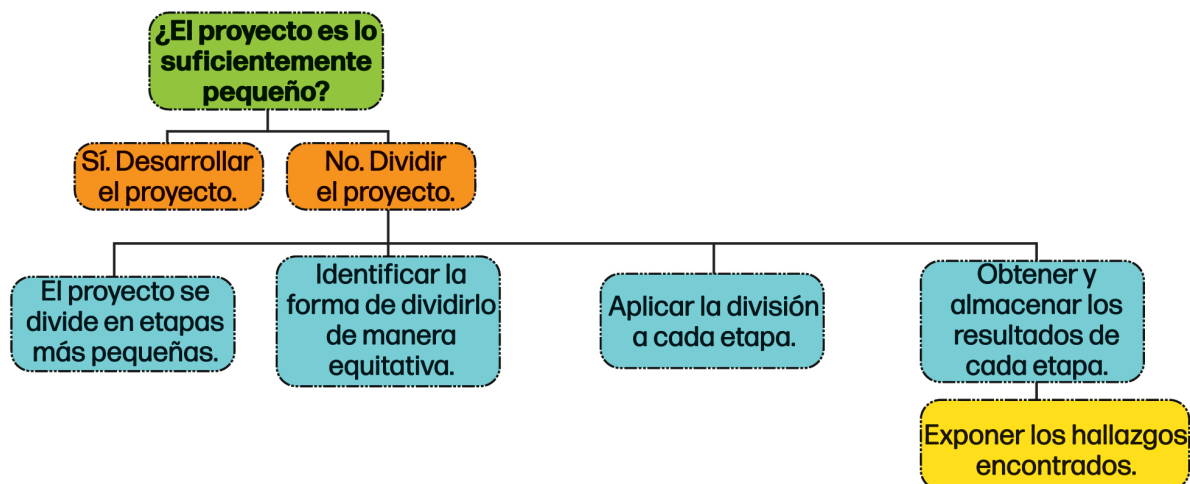
## Estrategia 5E

Es una estrategia utilizada en educación para el trabajo colaborativo y diseño de proyectos, consiste en:



## Divide y vencerás

Consiste en no ver un proyecto como una unidad, sino como una serie de etapas que pueden desarrollarse de manera individual para después integrar y exponer los hallazgos encontrados, a continuación se muestran los pasos a seguir.



# Contenido

## Unidad de aprendizaje 1. Lenguas, identidad y literatura.

Las lenguas indígenas como expresión de identidad y patrimonio cultural.

Dinamismo lingüístico y patrimonio cultural.

Estética lingüística y recursos literarios en la lengua española.

Literatura latinoamericana e indígena en contextos interculturales.

## Unidad de aprendizaje 2. Retórica, discurso y memoria literaria en América Latina.

Retórica, estética y discurso en los textos regionales.

Literatura colonial: México y España en diálogo.

Historia y evolución de la literatura latinoamericana e indígena.

## Unidad de aprendizaje 3. Expresión literaria: de la tradición oral a la creación contemporánea.

Literatura tradicional en lenguas indígenas.

Creación literaria con identidad cultural.

Proyecto literario con enfoque cultural e identitario.





# Unidad de Aprendizaje 11

## Lecciones iniciales de la literatura

### Categorías de aprendizaje:

- **C1.** La exploración de la literatura a través de la lectura.

#### Subcategorías:

- **S1.** Intención comunicativa.
- **S2.** Géneros literarios: Lírico, narrativo, dramático.

- **C2.** Función poética de la lengua.

#### Subcategorías:

- **S1.** Lenguaje denotativo y connotativo (literal y literario).
- **S2.** Figuras literarias y recursos estilísticos.

- **C3.** Literatura y temporalidad.

#### Subcategorías:

- **S1.** Épocas literarias.
- **S2.** Escuelas, corrientes y movimientos.

- **C4.** El pensamiento literario en la cultura y la tradición.

#### Subcategorías:

- **S1.** Expresiones humanas multiculturales.
- **S2.** Crítica Literaria e Historia.

### Metas de aprendizaje:

- **M1.** Analiza una variedad de fuentes literarias y contextos latinoamericanos e indígenas para reconocer los diferentes géneros y subgéneros, así como sus características distintas vinculando a diversos autores y sus objetivos comunicativos en distintos entornos culturales.
- **M2.** Compara, contrasta e identifica de manera crítica y reflexiva los factores del lenguaje literario y no literario en textos latinoamericanos e indígenas para promover una comprensión y apreciación de la intención comunicativa, las figuras literarias y los recursos estilísticos implícitos, vinculando lo anterior con un sentido de pertenencia y apropiación cultural.
- **M3.** Distingue y reconoce las diferencias de pensamiento en obras de escritores y poetas prehispanicos, coloniales y contemporáneos latinoamericanos e indígenas para explicar los movimientos y contextos históricos, culturales y/o sociales a través del tiempo; identificando diferentes intenciones comunicativas y cosmovisiones contextuales que influyen en la producción personal escrita.
- **M4.** Identifica su realidad a través de la crítica literaria de autores latinoamericanos e indígenas relacionando sus obras como patrimonio único multicultural y plurilingüe de lo íntimo, lo bello e irrepetible, para producir y compartir textos inéditos que reflejen identidad, un sentido de pertenencia y el goce por lecturas multiculturales.

### Aprendizaje de trayectoria:

- El estudiantado será capaz de leer de forma crítica textos narrativos, líricos, y dramáticos ubicándolos en tiempo y espacio, identificando su importancia en la literatura universal, latinoamericana e indígena lo que contribuirá al fortalecimiento de sus capacidades comunicativas creativas, a su formación humanística, y mediante el análisis y la interpretación de textos literarios, al desarrollo de una sensibilización y gozo por la lectura, facilitando la capacidad para producir obras personales.
- Por medio de la exploración de textos literarios latinoamericanos e indígenas el estudiantado identificará diferentes lenguajes artísticos e intenciones comunicativas que establecieron un patrimonio cultural intangible y plurilingüe, así como las características estéticas y de valores que subyacen al texto de modo que reconozcan o refuercen su identidad personal relacionando los factores sociales, políticos o económicos que dieron pauta a diversas obras literarias.

### Progresiones:

1. Las lenguas indígenas como manifestación de la identidad y del sentido de pertenencia.
2. El dinamismo de las lenguas y su relevancia como patrimonio cultural.
3. Los elementos y los recursos estéticos de la lengua española en la literatura oral y escrita. Recursos literarios en lengua española para expresar sensaciones, emociones, sentimientos e ideas vinculados con las familias, la escuela y la comunidad.
4. Disfruta de la lectura y analiza textos narrativos, líricos y dramáticos latinoamericanos e indígenas averiguando sus elementos contextuales, explorando a la literatura como diversidad étnica, cultural y lingüística a favor de una sociedad intercultural.

# Presentación

Durante la primera unidad del libro Derecho y Sociedad II, denominada “Justicia y fundamentos del derecho”, En la primera unidad de aprendizaje, titulada “Lenguas, identidad y literatura”, se exploran contenidos esenciales que permiten comprender el papel de las lenguas en la construcción de la identidad individual y colectiva, así como su valor como patrimonio cultural. Esta unidad invita al estudiante a reflexionar sobre la riqueza y diversidad lingüística de los pueblos originarios, considerando a las lenguas indígenas como expresiones vivas de una herencia histórica, social y espiritual.

Se analiza también el dinamismo lingüístico, entendiendo cómo las lenguas se transforman y adaptan a lo largo del tiempo, y cómo ese proceso refleja la vitalidad de las culturas que las hablan. A través del estudio de la estética lingüística y de diversos recursos literarios en lengua española, los estudiantes desarrollan una apreciación más profunda por las formas expresivas del lenguaje y su valor artístico. Por último, se aborda la literatura latinoamericana e indígena en contextos interculturales, reconociendo las voces, temáticas y estilos que reflejan la riqueza cultural del continente. Esta aproximación literaria permite valorar los encuentros y tensiones entre distintas tradiciones, y fomenta una visión crítica e inclusiva del entorno cultural y lingüístico.

Los contenidos específicos se pueden visualizar en el siguiente esquema:





# Evaluación diagnóstica

Responde las preguntas.

1. ¿Qué es para ti una lengua indígena y por qué es importante cuidarla?

---

---

2. ¿Por qué una lengua indígena ayuda a las personas a sentirse parte de su comunidad?

---

---

3. ¿Qué puede pasar si una lengua indígena deja de hablarse?

---

---

4. ¿Por qué es importante leer literatura indígena dentro de la literatura latinoamericana?

---

---

5. ¿Por qué es importante leer historias de los pueblos indígenas?

---

---

6. Explica con tus propias palabras qué significa que la literatura indígena forma parte del patrimonio cultural.

---

---

7. ¿Has leído o escuchado algún cuento, leyenda o historia indígena?

---

---

# Las lenguas indígenas como expresión de identidad y patrimonio cultural.



## Apertura

Cuando una lengua se mantiene viva, también se conservan las formas propias de pensar, de relacionarse con la naturaleza, de celebrar rituales y de transmitir valores.

Habla lengua materna genera un fuerte sentido de pertenencia, ya que permite a las personas reconocerse como parte de un grupo con raíces comunes. La lengua une a las generaciones, refuerza la memoria colectiva y contribuye a que los pueblos originarios mantengan orgullo por su cultura. Además, fomenta la cohesión social y fortalece la continuidad de prácticas comunitarias esenciales para su vida cultural.

Por ello, preservar las lenguas indígenas no solo protege el patrimonio cultural, sino que también ayuda a consolidar la identidad, la autoestima y la unidad de los pueblos originarios.



## Desarrollo

Las lenguas indígenas constituyen uno de los legados más valiosos de la humanidad. Son más que simples medios de comunicación: representan una forma de ver, entender y expresar el mundo. En ella se condensan siglos de historia, conocimiento, espiritualidad y sabiduría acumulada por los pueblos originario. Cada palabra, cada estructura gramatical, cada matiz fonético encierra una manera única de comprender la vida y las relaciones con la naturaleza y la comunidad. Por ello, las lenguas indígenas no son herramientas lingüísticas, sino auténticas expresiones de identidad y patrimonio cultural.

Desde tiempos ancestrales, las comunidades indígenas han transmitido su lengua de generación en generación, manteniendo viva la memoria colectiva de sus pueblos. En palabras que se heredan se preservan los mitos fundacionales, las tradiciones, las prácticas agrícolas, los rituales sagrados y las expresiones artísticas. Hablar una lengua indígena es, en muchos sentidos, revivir los ecos del pasado y fortalecer los lazos con los antepasados. Así, cada lengua es un testimonio vivo de la continuidad cultural y de la resistencia día de los pueblos originarios frente a los procesos de colonización, discriminación y pérdida cultural.

La lingüista Tonantzin Medina ha señalado que “La lengua contiene la cosmovisión de un pueblo, pues muestra la totalidad de su cultura: lo que se come, a lo que se dedica su gente, cuáles son las fiestas, cuáles sus ritos y su identidad”. En este sentido, cada lengua refleja una organización social y un sistema de valores propios. No existe una lengua neutra o vacía de significado: todas expresan una manera particular de entender el entorno. Por ejemplo, muchas lenguas indígenas de América latina poseen una riqueza léxica impresionante para describir la naturaleza, los ciclos del tiempo o las relaciones comunitarias, lo cual demuestra la estrecha conexión que todos pueblos mantienen con su entorno ecológico y espiritual.

Sin embargo, a pesar de su profundo valor cultural, muchas lenguas indígenas se encuentran en riesgo de desaparecer. Según los datos de la UNESCO, cada dos semanas muere una lengua en el mundo, y con ella se extingue una visión irrepetible del universo. En México, por ejemplo, aunque la constitución reconoce el carácter pluricultural del país y otorga a las lenguas indígenas el mismo valor que al español todavía existen graves desigualdades que afectan su preservación. La discriminación, la falta de políticas públicas efectivas, la migración, y la imposición de una educación monolingüe ha provocado que muchas familias dejen de transmitir su lengua materna a las nuevas generaciones.

Ante esta situación, proteger el patrimonio lingüístico es una tarea urgente y compartida. No basta con documentar las lenguas, también es necesario promover su uso en todos los ámbitos de la vida cotidiana: en la escuela, en los medios de comunicación, en la administración pública y en la tecnología. Valorar una lengua significa reconocer la dignidad de quienes la hablan y garantizar su derecho a expresarse en ella sin miedo ni vergüenza. La revitalización lingüística implica también fortalecer la autoestima cultural de los pueblos indígenas y fomentar el orgullo de pertenecer a una comunidad con raíces profundas y una herencia invaluable.

Las lenguas indígenas son, por lo tanto, pilares de la identidad colectiva. Son puentes entre el pasado y el futuro, entre la memoria ancestral y la modernidad. Cada vez que una lengua indígena se habla, se canta o se escribe, se reafirma la existencia de un pueblo que se niega a desaparecer. Preservarlas es preservar la diversidad cultural del mundo, es mantener encendida la llama de la humanidad en todas sus expresiones.

Las lenguas indígenas son expresiones vivas de identidad y patrimonio cultural. En ellas habitan la historia, la cosmovisión y la sabiduría de los pueblos originarios. Protegerlas no es solo una cuestión de justicia social o cultural, sino también una forma de enriquecer el patrimonio común de la humanidad. Aprender a valorarlas, difundirlas y respetarlas es un compromiso de la diversidad y con el futuro, porque en cada lengua que sobrevive, sobrevive también una manera única de soñar, de sentir y de ser.

## El legado indígena en nuestra lengua diaria

La presencia de las lenguas indígenas en el español hablado de manera cotidiana es más profunda de lo que suele suponerse. Cada conversación, frase coloquial y palabra considerada común contiene un legado milenario procedente del náhuatl, del quechua, de las lenguas caribes y de otros idiomas originarios de América. Este legado no constituye un conjunto de vocablos aislados, sino un testimonio vivo de la historia, la identidad y la resistencia cultural de los pueblos originarios que han habitado el continente durante siglos.

### Un vocabulario que forma parte de nuestra vida diaria.

Las lenguas indígenas aportaron cientos de palabras al español, en especial tras el contacto entre culturas, muchas de ellas se han vuelto tan comunes que parece imposible imaginar nuestra lengua sin ellas.

El ámbito alimentario, terminó como *chocolate, aguacate, tomate, cacahuete, chile, elote, camote, tamal o nopal* provienen del náhuatl y nombra alimentos esenciales en la vida cotidiana de millones de personas. Estas palabras no solo designan productos, sino que cargan consigo una historia agrícola, gastronómica y simbólica ligada a las culturas mesoamericanas.

Otros vocablos dan nombre a objetos, prendas y lugares tradicionales, como el *tianguis, petate, molcajete, ayate, huipil o tlapalería*. Incluso nombres icónicos de la geografía mexicana como *Xochimilco, Chapultepec, Popocatepetl o Iztaccíhuatl* son testimonios de cómo estas lenguas conforman nuestra manera de entender el territorio.

Los nombres de animales como *mapache, colibrí, iguana, zopilote o guacamayo* también provienen de idiomas originarios. En otros casos, lenguas como el quechua aportaron palabras tan comunes como cancha o carpa, mientras que del caribe llegaron términos hoy universales como huracán, canoa, maraca o sabana.

No se trata, por lo tanto, de un porte superficial: las lenguas indígenas modelan la forma en que se nombra el mundo.

## Ecos indígenas en la estructura y la manera de hablar.

La influencia no se limita al vocabulario, sino que también aparecen algunas estructuras y expresiones que caracterizan el español de México y otras regiones de América.

Una de ellas es el uso extendido de diminutivos como *-ita*, *-ito*, *-cito* y *-cita*, utilizados no solo para indicar tamaño sino también afecto, cortesía y cercanía emocional. Otro ejemplo es la llamada “doble posesión”: expresiones como *“me duele mi cabeza”* o *“ya guardé mis cosas”*, que reflejan estructuras de posesión características de varias lenguas originarias.

También destacan expresiones culturales muy arraigadas como el uso de *“mande”* para contestar con respeto, o ciertas redundancias que, lejos de ser “errores”, forman parte de una identidad lingüística propia y enriquecida por la presencia de idiomas indígenas.

## Un legado cultural profundo

Más allá de palabras o expresiones, la influencia de las lenguas indígenas en nuestro español es un recordatorio de la diversidad cultural que ha coexistido durante siglos.

Preservar este legado es fundamental por varias razones:

- ➔ **Identidad:** las lenguas indígenas son un espejo de las raíces culturales que conforman la sociedad. Cada término heredado del náhuatl, del quechua o del caribe establece un vínculo con la historia y la cosmovisión de los pueblos originarios.
- ➔ **Conocimiento:** cada lengua transmite saberes únicos sobre la naturaleza, la medicina tradicional, el tiempo, la agricultura, el respeto por la Tierra y las relaciones humanas. Cuando una lengua desaparece, se pierde también una forma distinta de comprender el mundo.
- ➔ **Resistencia y continuidad:** en un contexto donde muchas lenguas se encuentran amenazadas, el uso y preservación representa un acto de resistencia cultural y un compromiso con la memoria colectiva. Reconocer su presencia en nuestro español es también reconocer el valor de quienes la hablan y de quiénes las han mantenido vivas.

## Uso legado que sigue presente

Cada vez que se pronuncian palabras como chocolate, aguacate, tianguis, mapache o canoa, se emplean términos que surgieron mucho antes de la existencia del español en su forma actual. Estas voces constituyen huellas vivas de las raíces culturales y reflejan que las lenguas indígenas no pertenecen solo al pasado, sino que forman un componente esencial y dinámico del presente.

Su influencia demuestra que la cultura no se borra: se adapta, se transforma y se integra, enriqueciendo a quienes la reciben. Reconocer y valorar este legado constituye un paso fundamental para comprender la identidad social y para honrar la diversidad cultural que ha conformado la sociedad.

De todas las palabras usadas a diario, algunas son de origen náhuatl, ¿podrías identificarlas?

¿Sabías que hay palabras en náhuatl que usas todos los días? El idioma náhuatl tiene más de mil años de antigüedad y evolucionó hasta convertirse en una lengua franca de Mesoamérica. En la actualidad, se estima que entre 1.5 y 2 millones de personas en México hablan alguna de sus variantes, lo que lo convierte en la lengua indígena más hablada del país.

Pese a los siglos y al impacto del español, múltiples palabras de origen náhuatl siguen vivas en nuestro día a día. A continuación, se presenta una selección de esos vocablos, su significado y cómo se usan.

## Origen y evolución del náhuatl

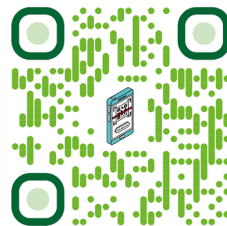
El náhuatl pertenece a la familia lingüística yuto-nahua y mantiene una gran diversidad dialectal. Por ejemplo, la variante del este de la Huasteca tiene cerca de 450 000 hablantes, mientras que el náhuatl del istmo cuenta con unos 20 000.

También se habla en estados como Guerrero, Hidalgo, Puebla, Veracruz, Morelos y Ciudad de México. Estas formas lingüísticas sobreviven gracias a comunidades que las mantienen vivas y se revitalizan en entornos escolares y culturales.

## 9 palabras en náhuatl que usas todos los días

1. **Achichinle:** se conforma de las palabras en náhuatl “atl”, agua; y “chichinqui”, que chupa. Significa “quien chupa el agua”. Cuando se castellanizó su significado se transformó a «hombre ordinario que acompaña a un superior y sigue sus órdenes».
2. **Apapachar:** del náhuatl “papatzoa”, que significa ablandar algo con los dedos. En la actualidad esta palabra se traduce como «palmada cariñosa o abrazo».
3. **Aguacate:** del náhuatl «ahuacatl» que puede traducirse como testículo.
4. **Chocolate:** del náhuatl “xocolātl”. Alimento que se obtiene de la mezcla del azúcar con la masa y la manteca del cacao.
5. **Comal:** del náhuatl “comalli”. Se refiere al objeto donde se cuecen las tortillas de maíz.
6. **Chicle:** del náhuatl «tzictli» y se refiere a la goma de mascar que se obtiene a partir del árbol del chico zapote.
7. **Cuate:** del náhuatl “koatli”, que significa mellizo.
8. **Esquite:** del náhuatl «izquitl» que puede traducirse como botana de maíz.
9. **Itacate:** del náhuatl «itacatl», que significa mochila o morral.

Antes de leer la diversidad lingüística te invito a escanear y analizar el contenido del siguiente código QR.



## Diversidad lingüística y su distribución en el territorio nacional

México es uno de los países con mayor diversidad lingüística y cultural en el mundo. Su territorio alberga una gran cantidad de pueblos originarios que, desde tiempos ancestrales, han conservado formas de vida, tradiciones, conocimientos y, sobre todo, lenguas que constituyen un patrimonio invaluable. Reconocer esta riqueza no es solo un acto cultural: es también un derecho establecido en la Constitución y en diversas leyes nacionales que buscan garantizar la preservación, el uso y el desarrollo de estas lenguas.

## Reconocimiento constitucional de la pluriculturalidad

El artículo 2° de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos establece que la nación tiene una composición pluricultural, cimentada en los pueblos indígenas que descienden de quienes habitaban el territorio antes del inicio de la colonización. Este artículo reconoce que dichos pueblos han mantenido a lo largo del tiempo sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas, así como sus usos y costumbres. De este modo, la Constitución no solo legitima su existencia, sino que también obliga al Estado a garantizar el respeto, la preservación y el fortalecimiento de su identidad cultural.

Dentro de este reconocimiento, las lenguas indígenas ocupan un lugar fundamental. La lengua es uno de los elementos más visibles y poderosos de la identidad de un pueblo; constituye un medio de comunicación, un vehículo de transmisión cultural y una forma de entender el mundo. Por ello, cuando México reconoce la existencia de los pueblos indígenas, también reconoce la validez de sus lenguas.

## La Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas

Para fortalecer este marco constitucional, se promulgó la *Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas*, la cual establece que todas las lenguas indígenas que se hablan en el país son lenguas nacionales, al igual que el español. Esto significa que tienen la misma validez y el mismo valor jurídico dentro del territorio mexicano.

La ley también determina que el Estado tiene la obligación de promover, proteger, preservar y desarrollar estas lenguas, así como garantizar que sus hablantes puedan ejercer su derecho a comunicarse en ellas en diferentes ámbitos: educativo, jurídico, institucional, cultural y social. Esto implica que una persona hablante de una lengua indígena tiene el derecho, por ejemplo, de recibir atención médica, jurídica o educativa en su idioma.

De esta manera, México se coloca como un referente internacional al reconocer la igualdad lingüística y al establecer un marco jurídico que respalda la diversidad cultural.

### Conceptos fundamentales: lengua, variante, agrupación y familia lingüística

El Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) ha desarrollado una clasificación detallada para entender la complejidad y diversidad de las lenguas indígenas de México. Para comprenderla, es necesario considerar varias categorías clave:

#### 1. Lengua o idioma

Una lengua es un sistema de comunicación compartido por dos o más personas a través del cual pueden comprenderse de forma mutua, ya sea de forma oral o escrita. Una lengua comparte reglas gramaticales, léxicas y fonológicas que permiten la comunicación. Además, funciona como un marcador de identidad que distingue a los miembros de una comunidad lingüística.

#### 2. Variante lingüística

Una variante lingüística es una forma particular de hablar una lengua. Puede presentar variaciones en pronunciación, vocabulario, estructura gramatical o uso de ciertas expresiones.

Las variantes pueden surgir por factores geográficos, históricos, sociales o culturales. Aunque pertenecen a la misma lengua, pueden llegar a ser tan diferentes entre sí que los hablantes no siempre se entienden. Sin embargo, aun cuando la intercomprensión sea difícil, para sus hablantes sigue existiendo una identidad compartida.

Un ejemplo claro es el caso de la lengua *tének*.

En San Luis Potosí, se habla el *tének del occidente*, mientras que en Veracruz se utilizan otras variantes como el *tének del centro* y el *tének del oriente*. Aunque comparten un origen común, presentan diferencias estructurales y léxicas notables:

Tének de oriente	Tének del occidente	Español
U oltsiy an pakdha'tsik niná' u t'ajámal ch'o'odh, ani y konoy máx i ch'ejnál niná' u t'ajámal.	U olchichik an pakdha' atikláb u alabel t'oijlabil, ani u konoychik max an k'otbiláb u jik'edhax.	Enseñe mi obra de arte a las personas mayores y les pregunté si mi dibujo les daba miedo.

Este ejemplo demuestra que una misma lengua puede diversificarse en múltiples formas de hablar, cada una con su propio valor cultural e identitario.

### 3. Agrupación lingüística

Una agrupación lingüística está formada por un conjunto de variantes que a lo largo de la historia han sido identificadas bajo un mismo nombre. Por ejemplo:

➔ Maya    ➔ Náhuatl    ➔ Totonaco    ➔ Zapoteco    ➔ Mixteco

Cada una de estas agrupaciones incluye a su vez múltiples variantes lingüísticas con diferencias internas importantes.

### 4. Familia lingüística

La familia lingüística es la categoría más amplia. Agrupa a varias **agrupaciones** que comparten un origen histórico común y similitudes en sus estructuras y vocabulario. Es el equivalente a una “familia” en la biología: comparten un ancestro común.

Por ejemplo, la familia **Yuto-nahua** incluye lenguas como:

➔ Náhuatl    ➔ Cora    ➔ Huichol    ➔ Tarahumara    ➔ Mayo    ➔ Yaqui

Su relación se explica por una raíz lingüística ancestral que, con el paso del tiempo y de los territorios, se diversificó.

### La magnitud de la diversidad lingüística en México

De acuerdo con el INALI, en México existen:

- 11 familias lingüísticas
- 68 agrupaciones lingüísticas
- 364 variantes lingüísticas

Este número da cuenta de la enorme riqueza cultural del país. Cada lengua encierra conocimientos únicos sobre el territorio, la vida, la naturaleza, la medicina, la espiritualidad y las relaciones sociales.

Sin embargo, muchas de estas lenguas se encuentran en situación de vulnerabilidad o riesgo debido a factores sociales, económicos y educativos. Por ello, conocerlas, documentarlas y promover su uso es fundamental para asegurar su continuidad.

### Un patrimonio vivo que se debe preservar

La diversidad lingüística de México es un elemento esencial de su identidad nacional. Las lenguas indígenas no son solo sistemas de comunicación: son expresiones profundas de la historia, la cosmovisión y la organización social de los pueblos originarios. Reconocerlas, valorarlas y promover su uso es un acto de justicia histórica y un compromiso con la pluralidad cultural.

El marco legal mexicano –desde el artículo 2° constitucional hasta la Ley General de Derechos Lingüísticos– establece bases sólidas para proteger estos idiomas, pero su preservación requiere también de la participación social, el respeto comunitario y la educación intercultural.

Cada lengua que sobrevive constituye una ventana al pasado, un puente hacia el futuro y una parte irremplazable de la identidad cultural del país.



Escanea el siguiente código QR y visualiza cada uno de los puntos que indica el Atlas lingüístico.



## Revalorización y fortalecimiento de la identidad

Se refiere a un proceso consciente mediante el cual una comunidad reconoce, rescata y promueve sus valores, tradiciones, historia y expresiones simbólicas. Este proceso se vuelve bastante importante por un contexto de globalización, donde las culturas locales pueden verse desplazadas por modelos culturales externos que tienden a homogeneizar prácticas, lenguas y formas de vida. Revalorizar la identidad cultural no solo preserva la memoria colectiva, sino que fortalece la cohesión social y promueve un sentido profundo de pertenencia que enriquece la vida comunitaria.

### ¿Qué es la entidad cultural?

La identidad cultural es el conjunto de valores, creencias, costumbres, tradiciones, símbolos, lenguas y modo de comportamiento que comparten los miembros de un grupo social. Estos elementos permiten que las personas reconozcan de dónde vienen, que los distingue de otros grupos y que los une como comunidad. La identidad cultural opera como “mapa simbólico” que brinda un sentido de continuidad y de “quiénes somos”, creando un lazo emocional con la historia, el territorio y las prácticas heredadas de los antepasados.

Por ejemplo, en comunidades indígenas de México, la lengua materna, la danza tradicional, los rituales agrícolas o la elaboración de artesanías son expresiones culturales que comunican el pasado, la cosmovisión y los valores colectivos.

### ¿Por qué es importante revalorizarla y fortalecerla?

Fortalecer la identidad cultural tiene múltiples beneficios para los individuos y las comunidades:



## ¿Cómo se logra este fortalecimiento?

Fortalecer la identidad cultural requiere acciones constantes y colectivas:

### Enfoque interdisciplinario.

La cultura se enriquece cuando se combina saberes académicos con la experiencia comunitaria.

Investigadores, maestros, artesanos y autoridades pueden trabajar juntos en proyectos de preservación cultural.

### Educación.

Integrar los saberes locales en la escuela favorece que las niñas y los niños crezcan valorando su cultura. Esto puede hacerse mediante clases de lengua indígena, historia regional, talleres de música tradicional o proyectos sobre la memoria comunitaria.

### Eventos culturales.

Festivales, danza, encuentros gastronómicos y ceremonias tradicionales favorecen la recuperación del espacio público y celebran la riqueza local. El Guelaguetza en Oaxaca es un ejemplo emblemático de cómo un festival puede representar orgullo, unidad e identidad.

### Rescate de tradiciones.

Impulsar la gastronomía local, las prácticas agrícolas, la conservación de plantas medicinales o el registro de leyendas orales ayuda a transmitir el legado cultural a nuevas generaciones.

### Participación comunitaria.

Los proyectos culturales deben involucrar a todos: autoridades, jóvenes, mujeres, personas mayores y artesanos. Por ejemplo, incluir a los abuelos e talleres escolares de narración oral fortalece la transmisión generacional del conocimiento.

### Apoyo a la artesanía.

Las artesanías no solo son objetos decorativos; son expresiones de identidad. Respaldar a las y los artesanos, fomentar ferias artesanales y promover el comercio justo permite que estas prácticas sigan vivas.

Acciones concretas que fortalecen la identidad cultural

- ✓ Vestir prendas tradicionales en ceremonias, desfiles o celebraciones importantes, como huipil, la guayabera o los trajes de gala indígenas.
- ✓ Participar en fiestas locales, ya sea como danzante, músico, organizador o espectador.
- ✓ Apoyar proyectos de revitalización lingüística, como talleres de lengua materna o clubes de lectura en lenguas indígenas.
- ✓ Comprar artesanías locales y reconocer su valor cultural.
- ✓ Incentivar la participación de jóvenes en grupos de danza, música, bordado o elaboración de textiles.
- ✓ Crear espacios de diálogo intergeneracional donde los adultos mayores narren historias de la comunidad.



## Práctica de aprendizaje



- Investiga los siguientes aspectos culturales de la entidad donde vives y organiza la información.
  - Patrimonio cultural material
    - Monumentos históricos.
    - Arquitectura representativa.
    - Zonas arqueológicas.
    - Museos importantes.
  - Patrimonio cultural inmaterial
    - Lenguas indígenas presentes.
    - Fiestas y celebraciones.
    - Música, danza y tradiciones.
    - Leyendas o mitos.
    - Medicina tradicional.
  - Gastronomía característica
    - Platillos típicos.
    - Bebidas tradicionales.
    - Ingredientes locales.
  - Arte y artesanías
    - Textiles
    - Cerámica
    - Talabartería
    - Joyería
    - Otros oficios tradicionales
  - Grupos étnicos y pueblos originarios
    - ¿Qué pueblos originarios habitan la entidad?
    - ¿Qué lengua(s) hablan?
    - ¿Qué costumbres conservan?

- Elabora un mapa visual o infografía  
 Con la información obtenida, realiza una infografía en la que muestres, de forma clara y creativa, los elementos más representativos de la entidad.

Criterio	Excelente (4 pts.)	Bueno (3 pts.)	Satisfactorio (2 pts.)	Insuficiente (1 pt.)
<b>Investigación de la información</b>	Toda la información es completa, precisa y bien documentada. Incluye todos los apartados solicitados.	La información es adecuada, con pequeños faltantes o datos poco profundos.	La información es escasa o incompleta; faltan varios apartados.	La información es muy limitada, incorrecta o no cumple con lo solicitado.
<b>Patrimonio cultural (material e inmaterial)</b>	Presenta ejemplos variados y explicados del patrimonio cultural, mostrando comprensión profunda.	Presenta ejemplos básicos y explicados de forma general.	Algunos ejemplos están incompletos o mal explicados.	No identifica de forma adecuada los elementos culturales.
<b>Pueblos originarios y lenguas indígenas</b>	Describe con claridad los pueblos originarios, su lengua y características culturales relevantes.	Menciona pueblos y lenguas, pero sin suficiente detalle.	Menciona pocos datos o hay confusión en la información.	No incluye este apartado o es incorrecto.
<b>Infografía o mapa cultural</b>	Infografía muy ordenada, creativa, visual y bien organizada; refleja investigación sólida.	Infografía clara y funcional con algunos detalles faltantes.	Infografía poco organizada o con errores de diseño.	Infografía incompleta, desordenada o sin relación con la investigación.
<b>Organización y presentación del trabajo</b>	Presentación impecable, limpia, ordenada y coherente. Excelente ortografía y redacción.	Presentación ordenada, con pocas faltas de ortografía o detalles menores.	Presentación poco organizada, con varios errores de ortografía.	Presentación descuidada y con numerosos errores.
<b>Reflexión final</b>	Reflexión profunda y personal. Explica con claridad la importancia de la identidad cultural y su preservación.	Reflexión adecuada pero poco profunda.	Reflexión muy breve o superficial.	No presenta reflexión o no responde a la pregunta.



# Estudio independiente

Responde las siguientes preguntas.

1. ¿Qué relación encuentras entre las lenguas indígenas y el sentido de pertenencia de una comunidad?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. ¿Por qué se considera que las lenguas indígenas son parte de la identidad de los pueblos?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. ¿Qué factores crees que afectan la conservación o pérdida de las lenguas indígenas?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. ¿Cómo puede contribuir el reconocimiento de las lenguas indígenas a mejorar la convivencia intercultural?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. ¿Qué acciones podrías realizar para valorar y visibilizar las lenguas indígenas en tu entorno?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
6. ¿Qué aprendiste sobre ti al reflexionar sobre las lenguas indígenas y el sentido de pertenencia?  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Autoevalúa los aprendizajes de la progresión con la siguiente rúbrica.

Criterio	Nivel inicial (1 pt.)	Nivel intermedio (2 pts.)	Nivel avanzado (3 pts.)
<b>Reconozco la relación entre las lenguas indígenas, la identidad y el sentido de pertenencia</b>	Identifico que las lenguas indígenas expresan cultura.	Explico cómo las lenguas indígenas fortalecen la identidad y la pertenencia.	Analizo el papel de las lenguas indígenas como manifestación profunda de identidad, memoria y vínculo comunitario.
<b>Reflexiono sobre los factores que afectan la conservación de las lenguas indígenas y su impacto social</b>	Menciono que algunas lenguas se están perdiendo.	Reconozco causas sociales y educativas que afectan su conservación.	Analizo críticamente los factores estructurales, culturales y políticos que influyen en su preservación o pérdida.
<b>Propongo acciones para valorar, visibilizar y dialogar con las lenguas indígenas en mi entorno</b>	Respeto a quienes las hablan.	Participo en actividades que promueven su valoración.	Propongo y desarrollo acciones que promueven el reconocimiento, la inclusión y el diálogo intercultural desde una perspectiva ética y reflexiva.

Revisa tu desempeño:

9 puntos - Excelente. De 6 a 8 puntos - Bien. De 4 a 5 puntos - Suficiente. 3 puntos - Insuficiente.



# Estudios literarios latinoamericanos e indígenas



La Editorial Planea tiene como misión crear materiales didácticos de calidad, con los contenidos adecuados para impactar positivamente en la formación de los estudiantes, desarrollando sus conocimientos, habilidades y actitudes, que los transformen en jóvenes capaces de comprender su entorno e influir en él, aprender de manera autónoma a largo de su vida, ser consciente de sus destrezas para resolver problemas y aceptar retos que lo ayuden a alcanzar su metas, ser sensibles al arte y sus expresiones, asimismo activar la participación ciudadana que reafirme su conciencia cívica y ética, fomentando una actitud respetuosa a la interculturalidad, diversidad de creencias, valores e ideas, asumiendo un pensamiento crítico que ayude al desarrollo sustentable de su comunidad.

El libro de **Estudios Literarios Latinoamericanos e Indígenas** está desarrollado bajo los Principios de la Nueva Escuela Mexicana, teniendo como eje rector el Nuevo Modelo Educativo de la Educación Media Superior y el programa de estudio por progresiones para el **Bachillerato Tecnológico**, el cual propone el siguiente aprendizaje trayectoria de este **Recurso Sociocognitivo de Lengua y Comunicación**:

- Por medio de la exploración de textos literarios latinoamericanos e indígenas el estudiante identificará diferentes lenguajes artísticos e intenciones comunicativas que establecieron un patrimonio cultural intangible y plurilingüe, así como las características estéticas y de valores que subyacen al texto de modo que reconozcan o refuercen su identidad personal relacionando los factores sociales, políticos o económicos que dieron pauta a diversas obras literarias.

En la Editorial Planea tenemos un compromiso por desarrollar materiales que cumplan con las expectativas de las comunidades educativas.

## Titulos relacionados



ISBN: 978-607-5902-99-9



9 786075 990299



771-159-1900

[www.editorialplanea.com.mx](http://www.editorialplanea.com.mx)